

Du 11 mars au 5 avril 2003

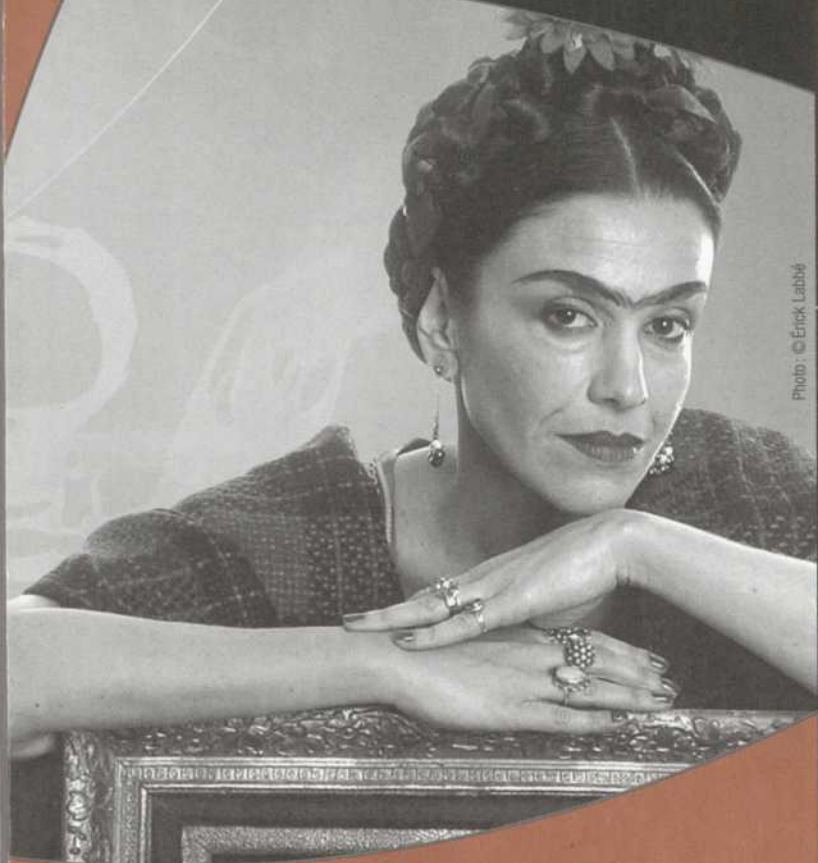


Photo : © Erick Labbé

# Apasionada OU La Casa Azul

SOPHIE FAUCHER

Texte Inspiré des écrits de Frida Kahlo

Mise en scène ROBERT LEPAGE

Une présentation de

**ROCHE**



THÉÂTRE DE LA  
BORDÉE

315, rue Saint-Joseph Est • Québec (Québec) G1K 3B3  
Téléphone : (418) 694-9721 • Télécopieur : (418) 694-9737  
www.bordee.qc.ca • info@bordee.qc.ca • Billetterie : (418) 694-9631

## MOT DE SOPHIE FAUCHER, AUTEURE

Qu'est-ce que la douleur d'une femme peut apporter à la douleur du monde?

Peut-être un peu de force et de lumière.

Il y a des rencontres coup de foudre qui vous frappent au hasard d'une lecture, ou à la vue d'un tableau, et qui font basculer votre vie. C'est ainsi que la découverte du journal intime de Frida Kahlo m'a bouleversée. Impossible d'échapper à la puissance de son œuvre, à l'étrangeté de son destin, à l'énergie de cette femme brisée et pourtant triomphante, que la mort a accompagnée depuis l'enfance. Sa présence s'est imposée à moi, m'insufflant le courage d'aller au bout de ce projet afin que « Vive Frida ». Merci à Robert qui lui a offert toutes les ressources de son fabuleux imaginaire, à Lise pour la complicité et l'audace, à Patric pour le soutien et la tendresse. Merci enfin à Jack Robitaille qui, dès le tout début de cette aventure, a eu à cœur de nous ouvrir les portes de son nouveau théâtre. Être à Québec est un réel bonheur, d'autant plus que c'est ici que tout a commencé.

Sophie Faucher

### À propos de l'auteure

Comédienne chevronnée, Sophie Faucher connaît une carrière qui l'a amenée autant sur les planches que devant les caméras de télévision et de cinéma. Elle a joué dans plus d'une trentaine de pièces où elle a endossé les grands rôles du répertoire classique et contemporain. Qu'on pense en particulier à *Marie Stuart* de Friedrich Schiller qui lui valu le prix d'interprétation du Théâtre Denise-Pelletier en 1994-95 ou à Mara dans *L'Annonce faite à Marie* de Paul Claudel. Son étonnante polyvalence l'amène également à tourner sous la direction de réalisateurs tels Louis Malle, Claude Fournier, Gilles Carle et plus récemment Éric Tessier.

*Apasionada* ou *La Casa Azul* est le premier texte dramatique de la comédienne. Fondée sur l'admiration que porte Sophie Faucher à Frida Kahlo, artiste mexicaine et femme passionnée, cette œuvre est l'aboutissement d'un long travail de recherche qui a mené l'auteure jusqu'au Mexique dans la propre maison de Frida, *la casa azul* (la maison bleue). En proposant son texte à Robert Lepage pour qu'il en fasse la mise en scène, Sophie Faucher voyait une filiation entre son sujet et les créations que Lepage avait déjà produites autour de figures légendaires tels Léonard de Vinci, Miles Davis, Frank Lloyd Wright.

**ROYAL WILLIAM HOTEL**  
Bienvenue au cœur de la vie culturelle  
521-4488  
360, boul. Charest Est, Québec  
www.royalwilliam.com



LE SOLEIL



## ROBERT LEPAGE, METTEUR EN SCÈNE

Créateur de génie, comédien, auteur, metteur en scène et réalisateur, Robert Lepage s'impose depuis bientôt 20 ans comme une force créatrice qui bouscule avec succès toutes les conventions artistiques.

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1978, il se joint au Théâtre Repère dès 1980. La méthode des Cycles Repère, introduite à Québec par Jacques Lessard alors directeur artistique du Repère, et qui préconise l'utilisation d'un élément autour duquel s'articule la création théâtrale, influence alors fortement le jeune créateur. En 1984, son spectacle *Circulations*, récipiendaire du prix de la meilleure production canadienne lors de la Quinzaine internationale de théâtre de Québec, marque un tournant majeur dans la façon de faire le théâtre à Québec. De fait, Lepage introduit dans ses spectacles des objets qu'il détourne de leurs fonctions usuelles développant ainsi une poétique de l'objet qui révolutionne la théâtralité.

Depuis, Robert Lepage n'a cessé de surprendre le public et d'étendre sa marque sur les scènes internationales. Ses mises en scène, fort prisées à Londres, lui ont valu de nombreux honneurs dont celui d'être le premier Nord-Américain à diriger une pièce de William Shakespeare au Royal National Theatre de Londres en 1992.

En 1994, il fonde le groupe Ex Machina avant de s'installer à Québec à La Caserne Dalhousie en 1997. Complexe multidisciplinaire, La Caserne lui permet de développer avec les membres de sa compagnie des spectacles d'envergure tels *La Géométrie des Miracles*, *Zulu Time* et *la face cachée de la lune*. Lors du dernier Carrefour international de théâtre de Québec en mai dernier, il y présentait son plus récent spectacle, *Die Dreigroschenoper* *Songspiel*, basé sur les chansons de *L'Opéra de Quat'sous* de Bertolt Brecht.

Parallèlement, il poursuit depuis 1994 des activités cinématographiques. Scénariste et réalisateur du *Confessionnal*, il a également adapté pour le cinéma les pièces *Le Polygraphe* et *Les sept branches de la rivière Ota* sous le titre *Nô*. En 1998, il remportait le prix City-TV lors du Festival International du Film de Toronto avec le long métrage.

## À NE PAS MANQUER!

Dévoilement de la Saison 2003-2004

Découvrez une programmation à l'image du nouveau Théâtre de la Bordée!

abonnez-vous

et économisez jusqu'à

# 55%

du tarif régulier!



## FRIDA KAHLO : UN CRI DE COULEUR

Frida Kahlo est née au Mexique en 1907. Atteinte de poliomyélite dès son jeune âge, elle subit à 18 ans un grave accident de la circulation qui nécessite de nombreuses interventions chirurgicales à la colonne vertébrale. Elle doit alors garder le lit et, poussée par son père photographe, elle s'initie à la peinture. L'expérience qu'elle fait de la douleur, principale séquelle de sa maladie, trouve son exutoire dans l'art. Étant le principal sujet de ses tableaux, Frida fait la démonstration d'un combat quotidien pour surmonter ses limites. La précision de sa technique – elle peignait sur du métal ou de la masonite afin d'avoir une surface tout à fait lisse – et l'éclat de ses coloris affirment sans relâche son inaltérable amour de la Vie.

Sa rencontre avec le muraliste Diego Rivera est déterminante. Outre l'aspect orageux et passionné de leur relation amoureuse, elle marque l'engagement politique et artistique de Frida. Dans la vague de la renaissance mexicaine, le couple Kahlo-Rivera redécouvre l'art précolombien et confirme le début d'un véritable nationalisme mexicain. Dans les années vingt, tous deux sont membres du parti communiste et ils travaillent à démocratiser l'art, à créer un art à la portée du peuple. Les murales de Rivera en sont la manifestation la plus importante. Entre 1930 et 1933 Frida et Diego travaillent aux États-Unis (San Francisco, Détroit, New York). En 1939, elle se rend à Paris où elle côtoie les surréalistes, Breton et Duchamp. Son état de santé l'oblige à rentrer au Mexique.

Frida entreprend un nouveau traitement. La série d'opérations qu'elle subit et la longue convalescence qui suit n'ont pas le succès escompté. De plus en plus souffrante, elle doit prendre quantité de calmants et, à la fin, elle devra se résigner à l'amputation de sa jambe droite.

En 1953, consécration et gloire sont pourtant au rendez-vous lors du vernissage de la première exposition de Frida Kahlo en sol natal. Toujours aussi engagée politiquement, elle participe peu après, malgré une pneumonie et contre l'avis des médecins, à une manifestation qui dénonce l'intervention américaine au Guatemala. Elle meurt onze jours plus tard, épuisée par la maladie et la souffrance. Elle a 47 ans.

## LES ÉQUIPES

### Distribution

Sophie Faucher

Frida Kahlo

Patric Saucier

Diego Rivera

Lise Roy

Pelona, Tina Modotti, Christina, Trotsky, l'infirmière, la secrétaire américaine, le médecin russe

### Conception

Texte inspiré des écrits de Frida Kahlo

Sylvie Faucher

Mise en scène

Robert Lepage

Agente du metteur en scène

Lynda Beaulieu

Assistance à la mise en scène

Normand Poirier

Scénographie

Carl Fillion

Conception des éclairages

Sonoyo Nishikawa

Conception des costumes

Véronique Borboën

Conception des accessoires

Sylvie Courbron

Maquillages et coiffures

Angelo Barsetti

Perruques

Rachel Tremblay,

assistée de Claude Trudel

Réalisation des images

Jacques Collin,

assisté de Lionel Arnaud

Construction du décor

Les Conceptions Visuelles

Jean-Marc Cyr

Musique

Arvo Part *Tabula Rasa*, *Fratres*,

*Cantus in Memoriam*

de Benjamin Britten

Œuvres utilisées avec la permission

de European American Music

Distributor LLC, agent pour Universal

Edition Vienna, éditeur et détenteur

du droit d'auteur

*Tabula Rasa* utilisée avec la permission

de Naxos of America Inc.

*Fratres* interprétée par I Fiamminghi/

direction Rudolf Werthen

Tomas Ponce Reyes

Lucha Morena

Tita Ruffo

Extrait *Belle of the nineties*

Universal Studio Licensing Inc.

Extrait *The Heat's on*

Colombia Pictures

### Production

Direction de production

Louise Roussel

Assistance à la direction

de production

Marie-Pierre Gagné

Régie générale et direction

de tournée

Annie Pilon

Direction technique

Patrick Dumin, Robert Lemoine

Consultant technique

Tobie Horswill

Direction technique (tournée)

Frédéric Labelle

Régie des éclairages

Laurent Routhier

### Régie son

Frédéric Auger

Régie vidéo

Francis Leclerc

Régie des costumes

Sylvie Courbron

Chef machiniste

Jean-Pierre Gallant

Production

Ex Machina

Coproduction

Cabildo Insular de Tenerife;

Cal performances, University

of California at Berkeley;

Pilar de Yzaguirre-Ysarca Art

Promotions, Madrid; Théâtre

d'Angoulême, Scène Nationale,

Angoulême; Théâtre de Quat'sous,

Montréal; Wiener Festwochen, Wien.

Producteur délégué, Europe, Japon

Richard Castelli

Producteur délégué, Royaume-Uni

Michael Morris

Producteur délégué,

Canada, États-Unis, Asie sauf Japon

Menno Plukker

Producteur pour Ex Machina

Michel Bernatchez

Ex Machina est subventionnée

par le Conseil des Arts du Canada,

le ministère des Affaires extérieures

et du Commerce international

du Canada, le Conseil des Arts et des

Lettres du Québec, le ministère de la

Culture et des Communications du

Québec, le Fonds de stabilisation et de

consolidation des arts et de la culture

du Québec et la Ville de Québec.

### Théâtre de la Bordée

Conseil d'administration

André Fortier, président

Bertrand Alain, vice-président

Jean Rhéaume, trésorier

Brigitte Fournier, secrétaire

Yves Amyot, Johanne Delamarre,

Pierre Gagné, Caroline Gimaiel,

Louis-Yves Nolin, Edith Paquet,

Réal Perron, Jack Robitaille

Direction artistique

Jack Robitaille

Direction administrative

Louis-Yves Nolin

Adjointe

Mylène Verreault

Direction de production

Pierre Gagné

Direction technique

Dany Girard

Communications

Mireille Plamondon

Développement

Céline Gilbert

Réception

Marie-Hélène Julien

Billetterie

Sylvie Smith, Hélène Vézina,

Suzanne Jenkins

Responsables de salle

Gilles Bordage, Jean-François

Cauchon, Benoît Côté

Personnel d'accueil

Linda Boivin, Catherine Chouinard,

Geneviève Dumais,

Sofie Dumais, Nadya Lefebvre,

Marianne Marceau-Gauvin,

Luc Michaud, Amélie Trépanier

Sophie Faucher tient à remercier Michel et Clémentine Labrecque, Françoise Faucher, Thérèse Caron, Wajdi Mouawad et Lynda Beaulieu, complice depuis le premier rendez-vous.

BIENTÔT  
à La Bordée

## CARMEN JOLIN chante PARADE SAUVAGE

À des années-lumière  
du récital de poésie aride...  
On sort du théâtre remué, touché...  
Vous devez aller vivre cette expérience  
intense et inhabituelle...  
- Frédéric Boudreault, Voir

Tantôt lancinante et minimaliste,  
tantôt folk matinée de techno...  
Certaines pièces sont si belles...  
À quand un album ?  
- Chantal Guy, La Presse

Une soirée originale, à rebours,  
par sa forme et son contenu,  
de tout ce que le public  
pourra voir et recevoir  
ailleurs.  
- Solange Lévesque,  
Le Devoir

Production Le Groupe de la Veillée

Direction artistique et littéraire  
Téo Spychalski

avec  
Michel Héroux  
guitares  
Stéphane Aubin  
piano  
Zack Lober  
contrebasse



8-9-10 mai  
au Théâtre de la Bordée

AU PRINTEMPS,  
soyez du festival!

Du 20 mai au 1<sup>er</sup> juin 2003  
Mini-série de théâtre actuel

# Théâtres d'Ailleurs

DIRECTION ARTISTIQUE Marie Gignac et Brigitte Haentjens

8 avril  
dévoilement  
de la programmation

www.carrefourtheatre.qc.ca  
Info : (418) 692-3131

LE CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE REMÉSCIE  
Conseil des arts et des lettres du Québec, Ville de Québec, Patrimoine canadien,  
Conseil des Arts du Canada, La Solal et Manoir Victoria.

CARREFOUR  
INTERNATIONAL  
DE THÉÂTRE

## ROCHE

Fier partenaire  
dans la construction  
du nouveau Théâtre de la Bordée

Vous  
souhaitez  
un bon spectacle!

40 ans  
DE GÉNIE  
ET DE PASSION

Du 11 mars au 5 avril 2003

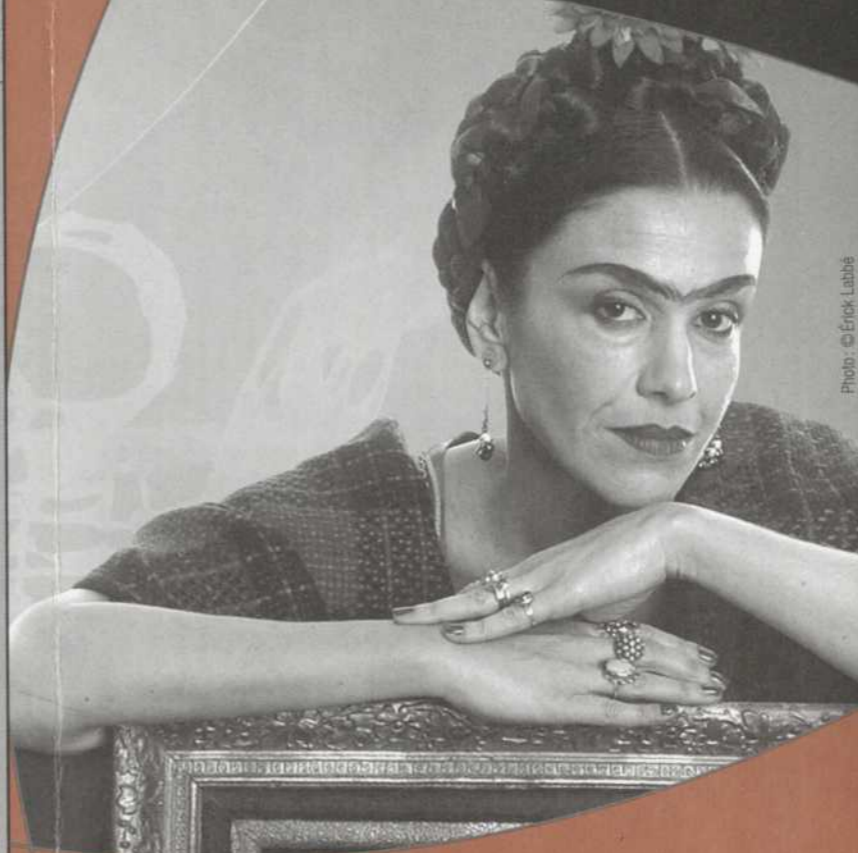


Photo: © Erick Labbé  
Photo: Sophie Grenier

## Apasionada OU La Casa Azul

SOPHIE FAUCHER  
Texte Inspiré des écrits de Frida Kahlo  
Mise en scène ROBERT LEPAGE

Une présentation de **ROCHE**



315, rue Saint-Joseph Est • Québec (Québec) G1K 3B3  
Téléphone: (418) 694-9721 • Télécopieur: (418) 694-9737  
www.bordee.qc.ca • info@bordee.qc.ca • Billetterie: (418) 694-9631

## MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Apasionada ou La Casa Azul est née d'une rencontre de l'auteure Sophie Faucher et du metteur en scène Robert Lepage. D'une part, madame Faucher rêvait de porter sur scène le personnage de Frida Kahlo qu'elle avait connu à travers diverses lectures. D'autre part, monsieur Lepage s'est toujours montré sensible à la démarche des grands créateurs dans le monde des arts. Il est de plus très au fait des grands thèmes de la mythologie mexicaine; la vie d'une artiste comme Frida Kahlo ne pouvait donc que l'intéresser.

La présentation de ce spectacle au Théâtre de la Bordée est l'occasion d'une très belle rencontre avec Ex Machina. Depuis plusieurs années, cette compagnie animée par monsieur Lepage parcourt le monde avec des productions qui ont séduit de nombreux publics par leur audace et leur originalité. Les artistes d'Ex Machina ont pu rencontrer d'autres créateurs avec qui ils ont partagé leurs réflexions et leurs pratiques. C'est un peu le fruit de ce partage qui sera présenté sur la scène de La Bordée.

Par ailleurs, on ne peut être insensible aux convictions qui ont animé Frida et son compagnon Diego Rivera. Puisant aux sources des grandes civilisations qui dominaient le continent américain avant l'arrivée des Européens, ces artistes ont voulu créer un art authentiquement mexicain, un art qui dénonce la misère et l'aliénation qui étaient le lot de ce grand peuple. Leur démarche est identique à celle de plusieurs créateurs québécois qui se sont battus pour donner aux gens d'ici un art qui leur ressemble et auquel ils peuvent s'identifier. Un art qui parle de notre territoire, des hommes et des femmes de chez nous, de notre lutte quotidienne pour survivre dans un environnement immense, hostile et pourtant stimulant.

Les gens de La Bordée saluent le talent et le courage de Frida Kahlo, de Diego Rivera et des artistes d'Ex Machina qui ont créé un spectacle d'une beauté troublante.

Bonne soirée,  
Jack Robitaille  
Jack Robitaille

PRD THEBOR 2003.03.11 X



**ROCHE**

● **Fier partenaire**  
dans la construction  
du nouveau **Théâtre de la Bordée**

● **VOUS**  
souhaite  
un **bon spectacle !**



DE **GÉNIE** <sup>40 ans</sup>  
ET DE **PASSION**